強靭なインフラ構築、包摂的かつ持続可能な産業化の促進及び改革の推進を図る

・*BeauMasque* という商標（ブランド）において、歴史的説明とともに提供する、歴史的人物の名と家紋を付した布製マスク、日本にヨーロッパ的なものを、ヨーロッパに日本的なものを伝える布製マスクを製作し、手作り布製マスクという製品への付加価値創造を行います。

Bâtir une infrastructure résiliante, promouvoir une industrialisation durable qui profite à tous et encourager l'innovation

・Par le biais de *BeauMasque* (marque déposée), nous fabriquons des masques faits main sur lesquels figurent le nom et le blason de personnages historiques ainsi que des explications à leur sujet. Mais aussi des masques qui rappellent la culture et l'esthétique japonaise ou européenne. De ce fait, nous proposons des masques avec une valeur qui va au delà l'objet en tant que tel.

持続可能な生産消費形態を確保する

・生徒に提供する食事と職員の賄い料理における食品廃棄をできる限り減らす工夫をします。

・機械を使用して、生ゴミをコンポストにすることで、廃棄物を削減するとともに、再資源化を試みます。コンポストはミントなどハーブの栽培や、紫陽花など庭木の肥料に利用します。

・*Beau Masque* の製品の内、2021年4月現在、紙のパッケージはもののふマスクのみですが、2023年4月までを目標に全商品のパッケージを透明プラスチックから紙のパッケージに変更します。

・新型コロナウイルス感染症蔓延収束後、生徒の皆様とそのご家族を招待しての持ち寄りパーティーを再開する折には、マイスプーン、マイフォークの持参をお願いするなどし、使い捨てプラスチック製食器の使用をやめます。

・当社の持続可能な開発目標（SDGs）への取り組みについて、定期的に報告します。

・当社が、地方の文化振興・産品販促につながる持続可能な観光業を正しく行なっているかどうかを測定するためにGSTC（Global Sustainable Tourism Council）観光産業向け基準をガイドラインとします。

Établir des modes de consommation et de production durables

・Nous allons concevoir des moyens pour réduire autant que possible le gaspillage alimentaire lors des repas fournis aux enfants et ceux du personnel.

・En utilisant une machine pour composter les restes de cuisine, nous essaierons de réduire les déchets et de les recycler. Le compost sera utilisé pour cultiver des herbes telles que la menthe et servira d'engrais pour les arbustes tels que les hortensias.

・En ce qui concerne les produits *BeauMasque*, depuis avril 2021, seuls les masques « Samouraï » sont emballés dans du papier. Mais d'ici avril 2023, les emballages transparents en plastique de tous nos produits seront remplacés par un emballage en papier.

・ Une fois que la crise du coronavirus se sera calmée, lorsque nous réorganiserons des fêtes, nous n'utiliserons plus de vaisselle en plastique jetable; pour ce faire, nous demanderons par exemple aux élèves et leurs familles d'apporter leurs propres couverts.

・Nous rendrons compte régulièrement sur notre engagement envers les objectifs de développement durable.

・Nous suivons les normes établies par le Conseil mondial du tourisme durable (GSTC) comme ligne directrice afin de mesurer si nous menons correctement une activité de tourisme durable promouvant la culture locale et ses produits.

持続可能な開発のための実施手段を強化し、グローバル・パートナーシップを活性化する

＜マルチステークホルダー・パートナーシップ＞

・持続可能な観光業の実施など当社の持続可能な開発目標の実現のため、各地の地方自治体に所属する観光協会や、地方自治体と協力関係にあるSDGs推進団体、各地の文化・伝統保存団体と効果的なパートナーシップを構築します。

Renforcer les moyens de mettre en œuvre le Partenariat mondial pour le développement et le revitaliser.

<Partenariat avec divers intervenants>

・Afin de réaliser nos objectifs de développement durable tels que la mise en œuvre du tourisme durable, nous travaillerons de consort avec les offices de tourisme appartenant aux localités, les organisations de promotion des ODD qui coopèrent avec les municipalités et les organisations pour la préservation culturelle et traditionnelle de chaque région.

Culture Française Y.K.　有限会社キュルチュール・フランセーズ
Culture International Club キュルチュール・インターナショナル・クラブ
3-10-16 Noge Setagaya Tokyo 東京都世田谷区野毛3-10-16
https://www.culture-francaise-tokyo.co.jp　https://beaumasque-tokyo.com

有限会社キュルチュール・フランセーズ におけるSDGs

Objectifs de Développement Durable et Culture Française Y.K.

2021年4月現在、私達の会社も、日本も、世界全体もコロナ禍にあります。

一方、新型コロナウイルスの蔓延の背景には、地球環境破壊があるとも言われています。自然破壊によって住む場所を失った野生動物が食料を求めて人の住む地域に近づくなどして、人と動物が接触することになり、新たな「人獣共通感染症」が生まれるとの指摘があります。

コロナ禍は、環境破壊をしながら繁栄を求めることはもはや許されないという現実を私達に突きつけました。生き続けることを希望するならば、「持続可能な開発」以外の選択肢はないでしょう。

当社は今後も存続し続けことを希求するため、2015年国連サミットで採択された、2030年を年限とする、持続可能な開発目標（SDGs）の17目標、169ターゲットより、当社業務に関連するものを選び、経営に統合し、社会貢献と当社の発展を両立させ、望ましい未来を志向します。

当社は、質の高い教育、質の高い手工芸品、持続可能なツーリズムの提供と食文化の紹介を通して、豊かな生活のあり方を提案し、社会の問題解決と当社 Culture Française Y.K.の成長を両立させる「共有価値の創造（CSV）」を試みます。

※ CSV: Creating Shared Value. 共有価値の創造。社会にとっての価値と企業にとっての価値を両立させて、企業の事業活動を通じて社会的な課題を解決して行くことを目指す考え方。

Avril 2021, notre entreprise, le Japon et le monde entier sommes plongés dans l'épidémie de la covid-19 .

Il est dit que la propagation du coronavirus est due à la destruction de l'environnement planétaire. Il a été remarqué que les animaux sauvages dont l'habitat naturel a été détruit se rapprochent, en quête de nourriture, des zones où vivent les gens. Humains et animaux entrant en contact, de nouvelles « maladies zoonotiques » apparaissent.

Cette pandémie nous a confronté au fait qu'il n'est plus permis de rechercher la prospérité au détriment de l'environnement. Si nous voulons continuer à vivre, nous n'avons plus d'autre choix que celui du «développement durable».

Comme nous voulons continuer à exister, notre entreprise a sélectionné des cibles qui nous concernent parmi les 17 objectifs et 169 cibles des Objectifs de Développement Durable (ODD), adoptés lors du sommet des Nations Unies de 2015 et devant être atteints à l'horizon 2030. Nous les intégrerons à notre gestion, en associant notre contribution sociale et notre développement dans le dessein d'un avenir désirable.

Par le biais d'une éducation et d'un artisanat de qualité, du tourisme durable et du patrimoine culinaire, nous cherchons à suggérer un mode de vie riche. Ainsi, nous travaillons à créer de la valeur partagée (CSV) en conciliant la résolution des problèmes sociaux et la croissance de notre société Culture Française Y.K.

※ CSV : Création de valeur partagée : Idée visant à résoudre des problèmes sociaux à travers les activités commerciales d'une entreprise en équilibrant valeur économique et valeur sociale.

SUSTAINABLE DEVELOPMENT GOALS
世界を変えるための17の目標

OBJECTIFS DE DÉVELOPPEMENT DURABLE

すべての人々への包摂的かつ公正な質の高い教育を提供し、生涯学習の機会を促進する

・外国語の学習を通して、異なる考え方と文化多様性に心開く可能性を提供します。また、フランス語学習の中で、フランス並びにフランス語圏の国々の文化を紹介し、文化の多様性を知る機会を提供します。

・季節講義会などの機会に、フランス語を用いたプログラミング教育を提供します。

・季節講義会などの機会に、フランス語を用いた持続な開発とは何かを学ぶ機会を提供します。
(ESD：Education pour Sustainable Development)

・仏検各級、Delf各レベルの対策講座を開催し、子供、大人、高齢者にも試験準備の機会を提案し、生涯学習を促進します。

・歴史上のある時期、ある人物について学び、足跡を実際に尋ねる、勉強会と観光ツアーを組み合わせた観光サービスを提供し、高齢者、障害者も参加できるように便宜を図り、生涯学習の機会を促進します。

・ハイキングツアー、歴史学習ツアー等開催の際には、可能な限り、その土地の方にお話を伺う機会を作り、日本国内における文化多様性について、認識を深める場を提供します。

Assurer l'accès de tous à une éducation de qualité, sur un pied d'égalité, et promouvoir les possibilités d'apprentissage tout au long de la vie

・L'apprentissage d'une langue étrangère permet de penser autrement et s'ouvrir a la diversité culturelle. À travers le français, nous offrons l'opportunité de découvrir la culture française et celle des pays francophones.

・Nous proposons des ateliers de programmation en français lors de cours intensifs saisonniers.

・Nous offrons des opportunités d'en apprendre plus sur le développement durable lors de cours intensifs saisonniers en français. (EDD：Education au Développement Durable).

・Nous organisons des cours de préparation pour chaque niveau du Futsuken et du Delf, proposons des opportunités aux enfants, adultes et personnes âgées de se préparer aux examens, et favoriser la formation continue.

・Nous fournirons des services touristiques qui combinent sessions d'étude et excursions afin d'en apprendre plus sur un personnage historique à un moment donné de l'Histoire en suivant concrètement ses traces. Nous rendrons ces visites accessibles à tous, y compris aux personnes âgées et aux handicapés, toujours dans l'objectif de promouvoir l'apprentissage tout au long de la vie.

・Autant que possible, lors de la tenue de randonnées pédestres, de visites historiques, etc., nous créerons des opportunités d'échanger avec les locaux et contribuer à mieux faire connaitre de la variété culturelle au Japon.

飢餓を終わらせ、食料安全保障および栄養改善を実現し、持続可能な農業を促進する

・可能な限り、野菜を世田谷区の農協で購入し、小規模農家を支援し、地産地消に貢献し、持続可能な農業の促進に賛同します。

・調理実習の開催を通じて、自ら料理することの楽しみさを伝え、健全な食物摂取や、個々の食材の栄養学的知識を提供します。

Éliminer la faim, assurer la sécurité alimentaire, améliorer la nutrition et promouvoir l'agriculture durable

・Dans la mesure du possible, nous nous employons à : acheter des légumes dans les coopératives agricoles de l'arrondissement de Setagaya, soutenir les petits agriculteurs, contribuer à l'auto-production pour la consommation personnelle et promouvoir une agriculture durable.

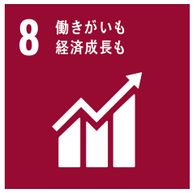
・Grâce à la tenue d'ateliers de cuisine, nous transmettrons la joie de cuisiner soi-même, fournissons un apport alimentaire sain ainsi que des connaissances nutritionnelles sur les ingrédients employés.

持続可能な開発のために海洋・海洋資源を保全し、持続可能な形で利用する

・ハイキングツアー、歴史学習ツアー等開催の際、地域の食べ物として、海の幸を頂く際は、サステナブル・シーフードを積極的に選択し、持続可能な漁業を支援します

Conserver et exploiter de manière durable les océans, les mers et les ressources marines aux fins du développement durable

・Lors de randonnées, visites historiques, etc., lorsque que nous consommerons des produits issus de la mer comme spécialité locale, nous privilégierons les poissons et les fruits de mer issus de la pêche durable dans le but de la soutenir.



包摂的かつ持続可能な経済成長及びすべての人々の完全かつ生産的な雇用と働きがいのある人間らしい雇用を促進する

当社における労働

・社員一人ひとりが働きがいのある人間らしい仕事（ディーセント・ワーク）を実現でき、ワーク・ライフ・バランスが保たれた職場環境を整備します。

・才能や能力を十二分に発揮して活躍する人材の育成を目指して、職員の働く意欲や能力の向上に取り組みます。

持続可能な観光　（サステナブル・ツーリズム）の提案

・対象地域の食文化を含む文化・祭などを含む伝統遺産の魅力を最大化する、歴史的、文化的観光ツアーを提供します。コロナ禍であることから、感染予防対策を講じた上で、密にならない旅、環境保全の観点から、なるべく公共交通機関と徒歩、自転車を組み合わせた移動、障害者、高齢者に関しては、可能な限りハイブリッド車など、なるべく環境負荷の小さい車両に用いた移動を試みます。

・対象地域の魅力を最大化する観光サービスの提供において、地域に根ざした商品（お土産）やサービス（食事）を、地元事業者より購入し、地域コミュニティーの利益の最大化を目指します。対象地域の魅力を最大化する観光サービスの提供において、地域住民の日常生活に配慮し、訪問による悪影響を最小化する努力をします。

Promouvoir une croissance économique soutenue, partagée et durable, le plein emploi productif et un travail décent pour tous

Travail dans notre entreprise

・Nous créons un environnement de travail où chaque employé peut réaliser un travail gratifiant et humain (travail décent) et maintenir un équilibre entre sa vie professionnelle et sa vie privée.

・Nous travaillons à améliorer la motivation et les compétences de nos employés dans le but de développer des ressources humaines capables d'exprimer pleinement leurs talents et capacités.

Proposition de tourisme durable

・Nous proposerons des visites touristiques historiques et culturelles qui valorisent le patrimoine traditionnel, y compris culinaire et les fêtes traditionnelles, d'une région définie. Suite au contexte de pandémie actuel, nous essaierons que nos excursions concilient respect des mesures barrières et de l'environnement; en voyageant autant que possible à pied ou en transports en commun, y compris à vélo.
Pour les personnes âgées et à mobilité réduite, nous envisageons d'utiliser, dans la mesure du possible, des véhicules ayant un impact environnemental moindre, comme les véhicules hybrides.

・En fournissant des services touristiques qui stimulent l'attractivité d'une zone cible, nous visons à maximiser les profits de la communauté locale en achetant des produits (souvenirs) et des services (repas) enracinés dans la région auprès d'entreprises de la région.

・Tout en proposant des services qui maximisent l'attractivité d'une zone définie, nous prendrons en compte la vie quotidienne des habitants et ferons notre possible pour minimiser les influences néfastes lors de nos visites.

あらゆる年齢のすべての人々の健康的な生活を確保し、福祉を促進する。

・魅力的なハイキングツアーを提案することで、歩くことの楽しさを子供にも、大人にも、高齢者にも伝えます。

・コロナ禍で自宅に閉じこもりがちな人に対して、感染予防対策を講じた上、密にならないハイキングツアーを提案することで、気分転換の機会を提供し、精神福祉に貢献します。

Permettre à tous de vivre en bonne santé et promouvoir le bien-être de tous à tout âge.

・En proposant des randonnées attrayantes, nous souhaitons transmettre les joies de la marche des enfants jusqu'aux personnes âgées.

・Tout en prenant les précautions nécessaires afin de prévenir la propagation du Coronavirus, nous donnons ainsi l'occasion aux personnes recluses chez elles à cause de la pandémie de se changer les idées et de contribuer à leur bien-être mental.